

## Gegensätzliche Adjektive

### (themenübergreifende alphabetische Liste deutsch-ungarisch)

Die ungarischen Ausdrücke werden in der in ungarischen Wörterbüchern üblichen Weise angeführt; dabei stehen hintereinander in der hier angegebenen Reihenfolge, durch Komma getrennt:

**Grundform, Plural (Mehrzahl), Akkusativ Singular (Wen-Fall Einzahl), Adverb (Umstandswort)**

Bei Mehrwortbenennungen beziehen sich die grammatischen Angaben ausschließlich auf das letzte Substantiv (Hauptwort) bzw. Adjektiv (Beiwort). Unregelmäßige Formen werden **rot** angegeben.

Deutsch	Ungarisch	Ausdrücke, Anmerkungen
albern, dumm	ostoba, ostobák, ostobát, ostobán	
alt (Person)	idős, -ek, -et, -en	idő, -k, -t, <b>ideje</b> (Zeit)
alt (Sache)	régi, -ek, -t	
altbacken	régi, -ek, -t	
altmodisch	régimódi, -ak, -t, -an	régi, -ek, -t (alt, althergebracht) mód, -ok, -ot, -ja (Manier, Art und Weise, Modus)
angemessen	helyes, -ek, -et, -en megfelelő, -ek, -t, -en	hely, -ek, -et, -e (Ort, Platz, Stelle)
angenehm	kellemes, -ek, -et, -en	Kellemes ünnepeket kívánok! (Schöne Feiertage!)
arm	szegény, -ek, -t, -en vagyontalan, <b>-ok</b> , -t, -ul	
aufrichtig, ehrlich	őszinte, őszinték, őszintét, őszintén	
ausgelassen	vidám, -ak, -at, -an derűs, -ek, -et, -en	
bedeckt	felhős, -ek, -et, -en	
behende	ügyes, -ek, -et, -en	
bekannt	ismert, -ek, -et, -en ismerős, -ek, -et, -en	
bequem, gemütlich	kényelmes, -ek, -et, -en	kényelem, <b>kényelmet</b> , <b>kényelme</b> (Komfort, Bequemlichkeit)
berühmt	híres, -ek, -et, -en	hír, -ek, -t, -e (Nachricht; Gerücht; Ruf)
besetzt	foglalt, -ak, -at, -an	Foglalt a vécé. (Die Toilette ist besetzt.)

betrügerisch	csaló, -k, -t csalárd, -ok, -ot, -an / -ul	
bewölkt	felhős, -ek, -et, -en	
billig	olcsó, -k, -t, -n	
bitter	keserű, -ek, -t, -en	
blöd	buta, buták, butát, bután	
böse	gonosz, -ak, -t, -an/-ul rossz, -ak, -at, -ul	Mensch Sache
dick	kövér, -ek, -et, -en	
dreieckig (usw.)	háromszög(let)ű (usw.)	
dumm	buta, buták, butát, bután	
dunkel	sötet, -ek, -et, -en	
dünn	sovány, -ak, -t, -an	
eiförmig	ovális, -ak, -at, -an	
eisig, eiskalt	jéghideg, -ek, -et, -en jeges, -ek, -et, -en	jég, jegek, jeget, jege (Eis; Hagel) hideg, -ek, -et, -en (kalt)
elegant	elegáns, -ak, -t, -an	
eng	szűk, -ek, -et, -en	szűk szoknya (enger Rock)
erlaubt	szabad, -ok, -ot, -on	Szabad fényképezni? (Darf man hier fotografieren?)
fade	ízetlen, -ek, -t, -ül	íz, -ek, -t, -e (Geschmack)
falsch	- hamis, -ak, -at, -an	
faul	lusta, lusták, lustát, lustán	
fern	távoli, -ak, -t, -an	
feucht	vizes, -ek, -et, -en	víz, vizek, vizet, vize (Wasser)
flach	sekély, -ek, -t, -en alacsony, -ak, -at, -an lapos, -ak, -at, -an sík, -ak, -at	Wasser Schuhabsatz Gelände Gelände lap, -ok, -ot, -ja (Fläche, Blatt, Karte)
frei	szabad, -ok, -ot, -on	Szabad ez a szék? (Ist dieser Sitz frei?) szabadság, -ok, -ot, -a (Freiheit)
frisch	friss, -ek, -et, -en	

fröhlich	vidám, -ak, -at, -an derűs, -ek, -et, -en	
furchtbar	szörnyű, -ek, -t, <b>szörnyen</b>	Ez a könyv szörnyen unalmas. (Dieses Buch ist schrecklich langweilig.)
geduldig	türelmes, -ek, -et, -en	türelem, <b>türelmet, türelme</b> (Geduld)
geheim	titkos, -ak, -at, -an	titok, <b>titkok, titkot, titka</b> (Geheimnis) titkár, -ok, -t, -ja (Sekretär) titkárnő, -k, -t, -je (Sekretärin)
gellend	éles, -ek, -et, -en	él, -ek, -t, -e (Schneide; Kante; Spitze)
genussvoll	élvezetes, -ek, -et, -en	
gescheit	okos, -ak, -t, -an	
geschickt	ügyes, -ek, -et, -en	
gewöhnlich	közönséges, -ek, -et, -en	közönség, -et, -e (Publikum)
gewürzt	fűszeres, -ek, -et, -en	fűszer, -ek, -t, -e (Gewürz)
gezähmt	szelíd, -ek, -et, -en	
glatt	sima, simák, simát, simán	
glücklich	boldog, <b>-ok, -ot, -an</b>	Boldog új évet kívánok! (Glückliches neues Jahr!)
grässlich	szörnyű, -ek, -t, <b>szörnyen</b>	Ez a könyv szörnyen unalmas. (Dieses Buch ist schrecklich langweilig.)
gräulich	szörnyű, -ek, -t, <b>szörnyen</b>	Ez a könyv szörnyen unalmas. (Dieses Buch ist schrecklich langweilig.)
groß	nagy, <b>-ok, -ot, -on</b> magas, -ak, -at, -an	
gut	jó, -k, -t, -l	
günstig	kedvező, -(e)k, -t, -en	kedvez (begünstigen)
halbtrocken (eher lieblich)	félédes, -ek, -et, -en	
halbtrocken (eher trocken)	félszáraz, -ak, -at, <b>-on</b>	
hässlich	csúnya, csúnyák, csúnyát, csúnyán	

heftig	heves, -ek, -et, -en erős, -ek, -et, -en	
heiß	forró, -ak, -t, -n nagyon meleg, -ek, -et, -en	forr (kochen; wallen; gären)
heiter	derűs, -ek, -et, -en derült, -ek, -et, -en vidám, -ak, -at, -an	
hell	világos, -ak, -at, -an	
herb	fanyar, -ok, -t, ul	
herzlos	szívtelen, -ek, -t, -ül	szívtelen személy (herzlose Person)
hoch	magas, -ak, -at, -an	
hübsch	csinos, -ak, -at, -an	<b>Achtung:</b> „csintalan“ ist nicht das Gegenteil von „csinos“, sondern bedeutet: spitzbübisch, lausbubenhaft!
interessant	érdekes, -ek, -et, -en	érdek, -ek, -et, -e (Interesse)
jung	fiatal, -ok, -t, -on ifjú, -ak / <b>ifjak</b> , -t / <b>ifjat</b> , <b>ifjan</b>	fiú, -k, -t, -ja (Junge, Bube) fia, fiák, fiát (Sohn)
kalt	hideg, -ek, -et, -en	
klein	kicsi, -k, -t kis (unveränderlich, nur attributiv)	
klug	okos, -ak, -t, -an	
kommend	jövő, -ek, -t	
korrekt	helyes, -ek, -et, -en megfelelő, -ek, -t, -en	hely, -ek, -et, -e (Ort, Platz, Stelle)
kraftlos	erőtlen, -ek, -t, -ül	
kurz	rövid, -ek, -et, -en	rövid levél (kurzer Brief)
lang	hosszú, -ak, -t, <b>hosszan</b>	Hosszú az élet. (Das Leben ist lang.)
langsam	lassú, , -ak, -t, <b>lassan</b>	
langweilig	unalmas, -ak, -at, -an	unalom, <b>unalmat</b> , <b>unalma</b> (Langeweile)
laut	hangos, -ak, -at, -an	hang, -ok, -ot, -ja (Ton; Laut; Stimme)

lauwarm	langyos, -ak, -at, -an langymeleg, -ek, -et, -en	
leer	üres, -ek, -et, -en	
leicht	könnyű, -ek, -t, <b>könnyen</b>	
leise	halk, -ak, -at, -an	
letzt	múlt, -ak, -at	
leuchtend	fényes, -ek, -et, -en	
lieb	kedves, -ek, -et, -en szíves, -ek, -t, -en	kedves Ferenc (lieber Franz) [Briefkopf] kedv, -et, -e (Laune, Stimmung, Lust) légy olyan szíves és ...! (sei so gut und...!) szívesen! (bitte! gern geschehen!) szív, -ek, -et, -e (Herz)
lieblich	édes, -ek, -et, -en	
link	bal, <b>-ok</b> , -t	
lohnend	értelmes, -ek, -et	Érdemes megnézni ezt a filmet. (Es lohnt sich, diesen Film anzuschauen.)
lustig	vidám, -ak, -at, -an derűs, -ek, -et, -en	
lügnerisch	hazug, <b>-ok</b> , <b>-ot</b> , -ul	
mild	szelíd, -ek, -et, -en elnéző, -ek, -t, -en enyhe, enyhék, enyhét, enyhén	
mittelmäßig	közepes, -ek, -et, -en	közép, <b>közepék</b> , <b>közepet</b> , <b>közepe</b> (Mitte)
mittler	középső, -k, -t	
modern	divatos, -ak, -at, -an modern, -ek, -et, -ül	divat, -ok, -ot, -ja (Mode)
modisch	divatos, -ak, -at, -an modern, -ek, -et, -ül	divat, -ok, -ot, -ja (Mode)
nächst	jövő, -ek, -t	
nah	közeli, -ek, -t	

nass	nedves, -ek, -et, -en vizes, -ek, -et, -en	
nebensächlich	lényegtelen, -ek, -t, -ül	
nett	kedves, -ek, -et, -en szíves, -ek, -t, -en	kedves Ferenc (lieber Franz) [Briefkopf] kedv, -et, -e (Laune, Stimmung, Lust) légy olyan szíves és ...! (sei so gut und...!) szívesen! (bitte! gern geschehen!) szív, -ek, -et, -e (Herz)
nett	csinos, -ak, -at, -an	<b>Achtung:</b> „csintalan“ ist nicht das Gegenteil von „csinos“, sondern bedeutet: spitzbübisch, lausbubenhaft!
neu	új, -ak, -at, -an / <b>-on</b>	
niedrig	alacsony, -ak, -at, -an	
ober	felső, -k, -t	
oval	ovális, -ak, -at, -an	
persönlich	személyes, -ek, -et, -en	személyesen megnéz (persönlich anschauen) személyes érdekek (persönliche Interessen)
preiswert	olcsó, -k, -t, -n	
pünktlich	pontos, -ak, -at, -an	pont, -ok, -ot, -ja (Punkt)
rau	érdes, -ek, -et, -en	
recht	jobb, -ak, -at	
rechtschaffen	derék, <b>derekak, derekat, derekan</b> / derékül	
regnerisch	esős, -ek, -et	eső, -k, -t, -je (Regen) esik (fallen)
reich	gazdag, <b>-ok, -ot, -on</b> vagyonos, -ak, -at, -an	vagyon, -t, -a (Vermögen, Reichtum)
reizvoll	élvezetes, -ek, -et, -en	
richtig	helyes, -ek, -et, -en megfelelő, -ek, -t, -en	hely, -ek, -et, -e (Ort, Platz, Stelle)

ruhig	nyugodt, -ak, -at, -an	
rund	kerek, -ek, -et, -en	
salzig	sós, -ak, -at, -an	só, -k, -t, -ja (Salz)
salzlos	sótlan, <b>-ok</b> , -t, -ul	
sanft	kedves, -ek, -et, -en szelíd, -ek, -et, -en finom, -ak, -at, -an	
sauer	savanyú, -ak, -t, -an	
scharf	erős, -ek, -et, -en éles, -ek, -et, -en	Gewürz él, -ek, -t, -e (Schneide; Kante; Spitze)
schick	csinos, -ak, -at, -an	<b>Achtung:</b> „csintalan“ ist nicht das Gegenteil von „csinos“, sondern bedeutet: spitzbübisch, lausbubenhaft!
schlecht	gonosz, -ak, -t, -an/-ul rossz, -ak, -at, -ul	Mensch Sache
schneidend	éles, -ek, -et, -en	él, -ek, -t, -e (Schneide; Kante; Spitze)
schnell	gyors, -ak, -at, -an	
schön	szép, -ek, -et, -en	
schrecklich	szörnyű, -ek, -t, <b>szörnyen</b>	Ez a könyv szörnyen unalmas. (Dieses Buch ist schrecklich langweilig.)
schwach	gyenge, gyengék, gyengét, gyengén	
schwer	nehéz, <b>nehezek, nehezet, nehezen</b>	
sicher	biztos, -ak, -at, -an bizonyos, -ak, -at, -an	bizony (schon, wohl, wirklich) [Adverb!]
sinnlos	értelmetlen, -ek, -t, -ül	értelmetlen háború (sinnloser Krieg)
spannend	forró, -ak, -t, -n izgalmas, -ak, -at, -an érdekfeszítő, -ek, -t, -en	forr (kochen; wallen; gären) izgalom, <b>izgalmak, izgalmat, izgalma</b> (Aufregung, Erregung) érdek, -ek, -et, -e (Interesse)
spitz	hegyes, -ek, -et, -en	hegy, -ek, -et, -e (Berg; Spitze)

stark	erős, -ek, -et, -en	erő, -k, -t, -je (Kraft)
steil	meredek, -ek, -et, -en	Gelände, Dach
strahlend	fényes, -ek, -et, -en	
streng	szigorú, -ak, -t, -an	
stumpf	tompa, tompák, tompát, tompán életlen, -ek, -t, -ül	
stürmisch	viharos, -ak, -at, -an	vihar, -ok, -t, vihar(j)a (Sturm)
süß	édes, -ek, -et, -en	
teuer	drága, drágák, drágát, drágán	
tief	mély, -ek, -et, -en alacsony, -ak, -at, -an	Wasser, Abgrund Flug, Temperatur
traurig	szomorú, -ak, -t, -an	
trivial	közönséges, -ek, -et, -en	közönség, -et, -e (Publikum)
trocken	száraz, -ak, -at, -on	
unangemessen	helytelen, -ek, -t, -ül	
unangenehm	kellemetlen, -ek, -t, -ül	kellemetlen helyzet (unangenehme Lage)
unbekannt	ismeretlen, -ek, -t, -ül	
unbequem	kényelmetlen, -ek, -t, -ül	
unerheblich	lényegtelen, -ek, -t, -ül	
unfrei	elnyomott, -ak, -at, -an szolgaságban élő, -k, -t	elnyom (unterdrücken)
ungeduldig	türelmetlen, -ek, -t, -ül	
ungemütlich	kényelmetlen, -ek, -t, -ül	
ungesalzen	sótlán, -ok, -t, -ul	
ungeschickt	ügyetlen, -ek, -t, -ül	
unglücklich	boldogtalan, -ok, -t, -ul	
ungünstig	kedvezőtlen, -ek, -t, -ül	
uninteressant	érdektelen, -ek, -et, -en	érdekel (interessieren)
unklug	oktalan, -ok, -t, -ul	



unpersönlich	személytelen, -ek, -t, -en	személytelen ajándék (unpersönliches Geschenk)  személytelen levél (ein unpersönlicher Brief, Geschäftsbrief)
unpünktlich	pontatlan, -ok, -t, -ul	
unruhig	nyugtalan, -ok, -t, -ul	
unsicher	bizonytalan, -ok, -t, -ul	
unter	alsó, -k, -t	
unterdrückt	elnyomott, -ak, -at, -an szolgátságban élő, -k, -t	elnyom (unterdrücken)
unverdient	érdemtelen, -ek, -t, -ül	
unvernünftig	oktalan, -ok, -t, -ul	
unverständlich	értetlen, -ek, -t, -ül	értetlen gyermek (unverständiges Kind)  ért (verstehen)
unverständlich	érthetetlen, -ek, -t, -ül	érthetetlen szavakat mond (unverständliche Worte sagen)
unwahr	valótlan, -ok, -t, -ul	
unwichtig	lényegtelen, -ek, -t, -ül	
unwürdig	érdemtelen, -ek, -t, -ül	
übertrieben	túlzott, -ak, -at, -an	túloz (übertreiben)  túl (zuviel)
veränderlich	változékony, -ak, -at, -an	
verboten	tilos, -ak, -at, -an	Tilos fürödni. (Baden verboten.)
verdienstvoll	érdemes, -ek, -et	szóra érdemes (erwähnenswert)
verdient	érdemes, -ek, -et	szóra érdemes (erwähnenswert)
verdorben	romlott, -ak, -at, -an	romlik (verderben, sich verschlechtern)
verlogen	hazug, -ok, -ot, -ul	
verständlich	érthető, -ek, -t, -en értelmes, -ek, -et, -en világos, -ak, -at, -an	érthetően / értelmesen / világosan beszél (verständlich reden)  értelem, <b>értelmek</b> , <b>értelmet</b> , <b>értelme</b> (Verstand; Vernunft; Zweck)  ért (verstehen)

verständnislos	értetlen, -ek, -t, -ül	értetlenül nézett rám (er/sie schaute mich verständnislos an)
verständnisvoll	megértő, -ek, -t, -en	köszönöm a megértő levelet (ich danke Ihnen für Ihren verständnisvollen Brief) megért (verstehen)
viel	sok, -at, -an	
voll	tele teli	tele szájjal beszél (mit vollem Mund sprechen)
vorig	múlt, -ak, -at	
wahr	igaz, -ak, -at, -án	
warm	meleg, -ek, -et, -en	
wehmütig	bánatos, -ak, -at, -an	
weit	bő, bővek, bővet, bőven	bő szoknya (weiter Rock)
wenig	kevés, keveset, kevesen	
wert	értelmes, -ek, -et	Érdeemes megnézni ezt a filmet. (Es lohnt sich, diesen Film anzuschauen.)
wertlos, nicht lohnend	nem / sem érdemes, -ek, -et	Szóra sem érdemes. (Das ist nicht der Rede wert.)
wesentlich	lényeges, -ek, -et, -en	lényeg, -et, -e (Wesen, Wesentliches)
wichtig	fontos, -ak, -at	font, -ok, -ot, -ja (Pfund)
wild	vad, -ak, -at, -on	
wohlhabend	gazdag, -ok, -ot, -on vagyonos, -ak, -at, -an	vagyon, -t, -a (Vermögen, Reichtum)
wunderbar	csodálatos, -ak, -t, -an	csodálat, -ok, -ot, -a (Wunder) csodál (bewundern)
würdelos	érdemtelen, -ek, -t, -ül	
würdig	értelmes, -ek, -et	szóra érdemes (erwähnenswert)
würdig	értelmes, -ek, -et	Érdeemes megnézni ezt a filmet. (Es lohnt sich, diesen Film anzuschauen.)
würzig	fűszeres, -ek, -et, -en	fűszer, -ek, -t, -e (Gewürz)
zahn	szelíd, -ek, -et, -en	

zeitgemäß	divatos, -ak, -at, -an modern, -ek, -et, -ül	divat, -ok, -ot, -ja (Mode)
-----------	---	-----------------------------

Hans-Rudolf Hower 2004, 2007  
hans@verbalissimo.com  
www.verbalissimo.com/ungarisch